



THE HUE AND CRY.

SPECIAL ISSUE.

NOTICE.—Any person giving information leading to the apprehension of an offender, or to the discovery of stolen property, may be rewarded on the recommendation of the Inspector-General of Police. Any person found in possession of stolen articles is liable to prosecution. Applications for rewards for the capture of escaped convicts should be addressed to the Inspector-General of Prisons.

අපරධකාරයන් අල්ලාගැනීමට පුළුවන්වෙන්නාවූ හෝ හොරබඩුවක් සොයාගැනීමට පුළුවන්වෙන්නාවූ හෝ දැන්වීමක් කරණ අයෙකුට පොලීසියේ ඉන්ස්පැක්ටර් ජනරාල්වරුන් කිහිපදෙනෙකුට යෙදෙනවා ඇත. යම් හොර බඩුවක් යමෙක් වෙත නිකි සම්බන්ධතාවක් ඔහුට විරුද්ධව පැමිණිලියන්ට යෙදෙනවා ඇත. සැඟවීම් හිරකාරයින් ඇල්ලීමට තැනි හිරවෙල්ල ඉන්ස්පැක්ටර් ජනරාල්වරුන්ගෙන් ඉල්ලිය හැකිය.

ඉහතවැරැදි පිටිපිටි අල්ලාගැනීමට පුළුවන්වෙන්නාවූ හෝ දැන්වීමක් කරණ අයෙකුට පොලීසියේ ඉන්ස්පැක්ටර් ජනරාල්වරුන් කිහිපදෙනෙකුට යෙදෙනවා ඇත. යම් හොර බඩුවක් යමෙක් වෙත නිකි සම්බන්ධතාවක් ඔහුට විරුද්ධව පැමිණිලියන්ට යෙදෙනවා ඇත. සැඟවීම් හිරකාරයින් ඇල්ලීමට තැනි හිරවෙල්ල ඉන්ස්පැක්ටර් ජනරාල්වරුන්ගෙන් ඉල්ලිය හැකිය.

REWARD.

WHEREAS it has been represented to Government by the Government Agent in charge of Police, Ratnapura, that Hapugahahena Ambagahage Kiri Mudiyanse (a description of whom is annexed) stands charged with the murder on March 18, 1897, of Galepallelande Ago Singho, in Bambarabotuwa; and whereas the said Hapugahahena Ambagahage Kiri Mudiyanse has fled from justice: a reward of Rs. 500 is hereby offered to any person or persons who shall, within three months from the date hereof, give such information as shall lead to the apprehension of the said Hapugahahena Ambagahage Kiri Mudiyanse.

By His Excellency the Governor's command,
E. NOEL WALKER,
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Colombo, August 25, 1897.

Description referred to.

Hapugahahena Ambagahage Kiri Mudiyanse; charged with the murder of Galepallelande Ago Singho on March 18, 1897; is a Sinhalese of the Goigama caste; religion, Buddhist; occupation, cultivator; age, 18 years; height; 5 ft. 1 in.; make, ordinary; complexion, dark brown; nose and mouth, ordinary; teeth, regular, filed; eyes, black, oval; hair, black, tied in a knot; has no beard or moustaches; birthplace, Kudabage, Bambarabotuwa, in Nawadun korale, Ratnapura District; general residence, Hapugahatenna in Kudabage, Bambarabotuwa; haunts Hapugahatenna, Panwila, Bambarabotuwa, and Madampe; is unmarried; father, Ambagahage Silundu Hamy; uncle, Mudiyanse, Gam Arachchi; is well known to watcher of Hapugahatenna estate. The Police Magistrate of Ratnapura has issued warrant No. 13,102 for his arrest.

නැගීමක්.

මෙහි පහත රූපවිස්තරය දක්වන ලද අප්‍රහරණයේ අභියාචනා කිරීමට දින 1897 ක්වු මාර්තු මස 18 වෙනි දිනදී ගලපල්ලෙලන්දේ අගෝසිකන්දෙහි යන අතර බිඹරබොවුවේ මරණයට යෙදුණාය කිසි දෙනෙකුට පොලීසියේ ඉන්ස්පැක්ටර් ජනරාල්වරුන් කිහිපදෙනෙකුට යෙදෙනවා ඇත. යම් හොර බඩුවක් යමෙක් වෙත නිකි සම්බන්ධතාවක් ඔහුට විරුද්ධව පැමිණිලියන්ට යෙදෙනවා ඇත. සැඟවීම් හිරකාරයින් ඇල්ලීමට තැනි හිරවෙල්ල ඉන්ස්පැක්ටර් ජනරාල්වරුන්ගෙන් ඉල්ලිය හැකිය.

ගලපල්ලෙලන්දේ අගෝසිකන්දෙහි අභියාචනා කිරීමට දින 1897 ක්වු මාර්තු මස 25 වෙනි දින කොළඹ මහසෙනෙවිගේ මහලයේ කන්තෝරුවේදී.
ඊ. නොඑල් වාකර්,
මහසෙනෙවිගේ මහලයේ.

විස්තරය.

මෙහි පහත රූපවිස්තරය දක්වන ලද අප්‍රහරණයේ අභියාචනා කිරීමට දින 1897 ක්වු මාර්තු මස 18 වෙනි දිනදී ගලපල්ලෙලන්දේ අගෝසිකන්දෙහි යන අතර බිඹරබොවුවේ මරණයට යෙදුණාය කිසි දෙනෙකුට පොලීසියේ ඉන්ස්පැක්ටර් ජනරාල්වරුන් කිහිපදෙනෙකුට යෙදෙනවා ඇත. යම් හොර බඩුවක් යමෙක් වෙත නිකි සම්බන්ධතාවක් ඔහුට විරුද්ධව පැමිණිලියන්ට යෙදෙනවා ඇත. සැඟවීම් හිරකාරයින් ඇල්ලීමට තැනි හිරවෙල්ල ඉන්ස්පැක්ටර් ජනරාල්වරුන්ගෙන් ඉල්ලිය හැකිය.

வெகுமதி.

இதன் கீழ்க்கண்டிருக்கும் விவரத்தைக் கொண்டவனாகிய ஹப்புககாஹேனை அம்பககாகே கிரிமுதியான்சை என்பவன் பம்பரபொட்டுவை யென்னுமிடத்திலே எலப்பள்ளைலந்தை அகோசிஞ்ஞோ என்பவனை கடிக்க ம் (ஹ) பங்குனிமீ கடிந் தேதி கொலைசெய்தானெனக் குற்றஞ்சாட்டப்பட்டிருக்கிறதென்று இரத்தினபுரியிலுள்ள பொலிசு அதிகாரத்தையுடைய அரசாட்சியின் ஏசென்றராலே அரசாட்சியாருக்கு அறிவிக்கப்பட்டிருப்பதனாலும், குறித்த ஹப்புககாஹேனை அம்பககாகே கிரிமுதியான்சை என்பவன் நீதிசெலுத்தலுக்குக்குத் தப்பியாடிவிட்டபடியினாலும்; குறித்த ஹப்புககாஹேனை அம்பககாகே கிரிமுதியான்சை என்பவனை அகப்படுத்தற்குத்த குறிப்புகளை இதன் தேதியிலிருந்து மூன்றாசத்தள்ளே அறிவிக்கும் எவனுக்கும் அல்லது எவருக்கும் ஐஞ்ஞாம ரூபா வெகுமதி கொடுக்கப்படுமென்று இதனால் பிரகித்தசெய்யப்படுகின்றது.

அத்யுத்தம தேசாதிபதி யவர்களினது கட்டளையின்படி,

கொழும்பு, இராசாங்க ஸ்கிரீர் கந்தோர்,
கடிக்க ம் (ஹ) ஆவணிமீ உருந் வ.

ஈ. நோவெல் உவாக்கர்,
இராசாங்க ஸ்கிரீர்.

சுட்டிய விவரம்.

கடிக்க ம் (ஹ) பங்குனிமீ கடிந் தேதி, கலப்பள்ளைலந்தை அகோசிஞ்ஞோ என்பவனைக் கொலைசெய்தானெனக் குற்றஞ்சாட்டப்பட்ட ஹப்புககாஹேனை அம்பககாகே கிரிமுதியான்சை யென்பவன், வெள்ளாளகுலத்தைச் சேர்ந்த சிங்களாவன், பெளத்த சமயி, கமத்தொழில்காரன், கடி வயசினன், அவனுடைய உயரம்-10 அடி, க இஞ்சு, தேகம்-சாதாரணமானது கருஞ்சிவலை, மூக்கும் வாயும்-சாதாரணமானவை, பற்கள்-ஒழுங்கானவையும் மட்டமாய் அராவப்பட்டவையும், கண்கள்-கறுப்பானவையும் முட்டைவடிவ முடையவையும், மயிர்-கறுப்பானதும் கொண்டையாய் முடியப்பட்டதும், மேல்மீசையுமில்லைத் தாடியுமில்லை, பிறப்பிடம்-இரத்தினபுரிப் பகுதியைச் சேர்ந்த நவதுன்கோறனையிலுள்ள குடபாகே பம்பரபொட்டுவை, பொதுவாய் வசிக்குமிடம்-குடபாகே பம்பரபொட்டுவையிலுள்ள ஹப்புககாதென்னை, ஊசாடுமிடங்கள்-ஹப்புககாதென்னையும் பன்விலையும் பம்பரபொட்டுவையும் மாதம்பையும், கல்யாணம் முடியாதவன், தகப்பன் பெயர்-அம்பககாகே சிலிந்துகாமி, முதியான்சை கஞ்சூராய்ச்சி இவனுடைய தகப்பனுடையவோ தாயுடையவோ சகோதரன், ஹப்புககாதென்னைத் தோட்டத்துக் காவற்காரனுக்கு இவனை நன்றாய்த்தெரியும், இரத்தினபுரிப் பொலிசு நீதவான் இவனைப் பிடிக்கும்படி விடுத்த வருந்தின் இலக்கம் கடி, 1892.

Police Office,
Colombo, August 27, 1897.

L. HOLLAND,

for L. F. KNOLLYS,
Inspector-General of Police.